

奇異的愛

救恩—恩典

And Can It Be That I Should Gain

惟有基督在我們還作罪人的時候為我們死，神的愛就在此向我們顯明了。 羅5:1

膝近輝霍顯煌何統雄合譯, 1984
Charles Wesley, 1707-1788

SAGINA 8.8.8.8.8. Ref
Thomas Campbell, 1777-1844

1. 救釋白黑並
2. 血解惠圍主
3. 在也亞滿室
4. 褒聖潔無垢;
5. Him to death pur-sued?
depths of love di-vine!
Ad-am's help-less race.
dun-geon flamed with light;
right-eous-ness di-vine,

1. And can it be that I should gain interest
2. 'Tis mys-tery all! Th'Im-mor-tal dies! Who can ex-plore
3. He left His Fa-ther's throne a-bove, So free, so in-fi-
4. Long my im-pris-oned spir-it lay Fast-bound in sin and
5. No con-dem-na-tion now I dread; Je-sus, and in

1. 賦這白暗所
2. 大恩? 祕?
3. 主下重;
4. 神謙主內
5. 為聖卑眼內
我之虛發生
受愛, 已出活
痛廣顯復讓
苦闊彰活祐
鞭深慈榮居
傷長愛光首
也最流我穿
爲高血靈起
me, sound bled
To love, And I
woke, And clothed

Sav-iour's blood? Died He for me, who caused His pain, For
strange de-sign? In vain the first born seraph tries
nite His grace; Emp-tied Him-self of all but love,
na-ture's night; Thine eye dif-fused a quick-'ning ray,
Him, is mine! A-live in Him, my liv-ing Head, And clothed

1. 死使贖醒,
2. 在也亞滿室
3. 難當室光
4. 架測後明!
5. 上量, 代,
奇上恩枷坦
異主典鎖然
的憐憐脫無
愛, 憫, 愛, 落,
怎超無心到
能過邊靈寶
如猜無獲座
一想, 淹, 釋,
此想涯, 釋, 前
那世罪我藉
That Let For,
bore; free!
and was free;
throne, And

救恩—恩典



查理士·衛斯理一生創作了六千五百首聖詩，差不多把聖經中每一個重點及基督徒的經歷都寫成詩詞，深具文學上的細緻技巧。假如說衛斯理已登上英國聖詩的最高峯，一點也不為過。

Charles Wesley wrote more than 6500 hymns covering all Biblical teachings as well as all Christian experiences, yet excelling in every aspect of literary refinement. To say he raised English hymnody to its highest expression is appropriate.

查理士·衛斯理
Charles Wesley
1707—1788